

Südungarn

Organ für Politik und Volkswirtschaft.

Redaktion und Administration:
Lugos, Bonmagasse Nr. 18,
wohin alle Sendungen zu richten sind.
Erscheint wöchentlich zweimal: Sonntag und
Donnerstag.

Eigentümer und Herausgeber: **Wwe Emil Teichner.**
Verantwortlicher Redakteur: **Moriz Rosenzweig.**

Pränumerationsbedingungen:
Ganzjährig Kr. 16.— Halbjährig Kr. 8.—
Vierteljährig Kr. 4.—
In Lugos in's Haus gestellt, in die Provinz mit
Frankozusendung.
Einzelnnummer: Sonntag 20 S., Donnerstag 12 S.

XIX. Jahrgang.

Lugos, den 17. Dezember 1911.

Nummer 101.

Außerordentliche Kongregation.

Lugos, 16. Dezember.

Die am 14. d. M. abgehaltene außerordentliche Komitatskongregation verlief — da die Tagesordnung wenig Anlaß zu geharnischten Ausfällen und kampflustigen Geplänkeln darbot — ohne jede Emotion. Selbst im Lager der sonst so redseligen Nationalisten herrschte absolute Windstille und wenn wir einen kurzen Speech des Dr. Dobrin gegen die Begrüßung des neuen Handelsministers und eine bald applanierte Kontroverse zwischen Dr. Branisce und dem Vizegespan Jseky in Abzug bringen, können wir mit Genugtuung konstatieren, daß sich die Rumänen diesmal aller bisher von ihnen gewohnten, sozusagen usuellen Beschwerden und Klagen enthielten.

Blos der Gerboveczer Popa Mik. Novakovits tischte das heinabe bei jeder Kongregation einer Seeschlange gleich stereotyp auftauchende und satzfam bekannte Gravamen auf, daß in der Gerboveczer rumänischen Schule die Kinder — horribile dictu — ungarisch lernen müssen. Es ist dies wirklich — risum teneatis — eine unerhörte Unterdrückung der Nationalitäten, wenn der Staat wünscht, daß seine Bürger die Landessprache, die Sprache des Staates erlernen!! Es ist wirklich lächerlich, wenn sich noch immer hypernationalistische Exaltados finden, die hierin eine entseglliche Unterdrückung erblicken.

Auch an humorvollen Episoden mangelte es bei der Kongregation nicht, denn Herr Doktor Madin, der nicht weniger als ein halbes Duzend Interpellationen eingebracht hatte, sorgte eine

Stunde hindurch für gute Laune. Nun kommt es ja in jedem Beratungssaale, auch im Parlamente vor, daß irgend ein Spaßvogel die Lachmuskeln durch irgend eine geistreiche Bemerkung, einen scherzhaften Zwischenruf in Bewegung setzt. Daß aber jemand die Redefreiheit sozusagen missbrauchend sich das Recht arrogiert, die kostbare, wichtigen Beratungen gewidmete Zeit Stunden lang mit komischen Vorträgen zu vergeuden: finden wir doch nicht ganz zulässig, da ein solches Gebahren den Ernst und die Würde der Beratungen gefährdet. Und es zeugt eben nur von seltenem Takt und außergewöhnlicher Geduld des vorliegenden Obergespanns, daß er — die Redefreiheit bis an die äußersten Grenzen respektierend — die ellenlangen Auseinandersetzungen Dr. Madins, die oft schallendes Gelächter erregten, mit stoischem Gleichmut gewähren ließ.

Als wichtigste Gegenstände der Beratung ragten die Vorlage des Vizegespanns Jseky betreffs Erweiterung des Komitatsspitals, sowie die Angelegenheit der Lugos—Keszcaer und Karansebes—Keszcaer Bahnlilien hervor. Den detaillierten Bericht über den Verlauf der Kongregation geben wir übrigens in Folgendem:

S. Hochgeboren Obergespan Dr. Zoltan v. Medve eröffnete um 11 Uhr die Beratung, begrüßte die Erschienenen und lenkte die Aufmerksamkeit der Municipalausschußmitglieder auf den wichtigsten Punkt der Beratung: den Bau der Bahnlinie Lugos—Keszca hin.

Obernotär Dr. Zoltan Talajdy las die eingelaufenen Interpellationen vor. Dr. Peter Madin hatte 6, der Gerboveczer Pfarrer Nikolaus Novakovits 1 und Dr. Georg Dobrin ebenfalls 1 Interpellation eingebracht.

Die Interpellationen des Dr. Madin bezogen sich auf angebliche Amtsversäumnisse des Oberstuhrichters Bela Biro, dem Herr Madin sehr hold und gewogen zu sein scheint; ferner gegen die Stuhrichter Wekerle und Esimponeriu, denen er teils Amtsversäumnisse, teils Amtsübergriße zum Vorwurf macht und endlich richtet sich eine Interpellation gegen den Savosdiaer Notär Alex. Muresan, dem er den Vorwurf machte im Gemeindehause ein Zechgelage veranstaltet zu haben.

Dr. Dobrins Interpellation richtet sich auf die vernachlässigten Katasterverhältnisse, während der Gerboveczer Popa Novakovits, wie wir bereits erwähnten, in einer Schulangelegenheit interpelliert.

Der vorsitzende Obergespan ordnete an, daß die Interpellationen nach dem 21. Punkt der Tagesordnung verhandelt werden.

Obernotär Dr. Talajdy verlas hierauf das Reskript über die Ernennung des Ladislaus Bethy zum Handelsminister. Der ständige Ausschuß beantragte, den Minister zu beglückwünschen, welchem Antrag auch die Kongregation beipflichtete. Blos Dr. Dobrin erhob sein Veto dagegen, worauf Vizegespan Jseky darauf hinwies, daß speziell unser Komitat erst jüngst von Seite des Ackerbauministeriums so warm unterstützt wurde, daß man jedes politische Parteiinteresse beiseite schiebend, den Minister wärmstens begrüßen und bitten müsse, auch seinerseits das Wohlwollen seiner Vorgänger auf uns zu übertragen.

Die Vorlage des Vizegespanns zur Erweiterung der Trennabteilung im Komitatsspital mit weiteren 80 Betten wurde gutgeheißen, zumal der Vizegespan versicherte, daß hieraus für die Komitatsbevölkerung keine Belastung erwachse, da die hierzu erforderliche Summe von 170.000 Kr. durch staatliche Hilfe gedeckt erscheint.

Der Antrag, daß die Spitalsärzte in außergewöhnlichen Fällen auch bei ihren Privatpatienten gegen Entrichtung festgesetzter Tagen Requisitionen und Behelfe des Spitals verwenden dürfen, wurde gutgeheißen und der Antrag Dr. Branisce, dies Recht

GLASHOF
Szameh u. Grosz
LUGOS
TELEFON 270. TELEFON 270.

Grosses Warenhaus
in
Glas, Porzellan, Lampen
und
Gelegenheits-Geschenken.

Grosse Niederlage von
Grammofonen u. Platten
Billigstes Glaswarenhäus Sädungarns
Telegramm-Adresse: **Glashof Lugos.**

Die Möbelhandlung befand sich ab 1. November im vergrößerten Lokal
LÖWY LIPÓT Széchenyi-Gasse Nr. 5
 vis-à-vis der Volksbank.

auf alle Ärzte auszudehnen, als undurchführbar abgelehnt. Der Bau der Amtslokalitäten für das Draviczauer und Jamer Stuhlamt wurde bewilligt.

Es erfolgte hierauf die Verhandlung über das Projekt der Strecken Lugos—Neficza und Karansebes—Neficza. Zwischen dem diesbezüglichen Standpunkte des Handelsministers und des ständigen Ausschusses obwaltete in Bezug auf die Richtung der geplanten Linien eine Divergenz. Der ständige Ausschuss erklärte sich nämlich für die Strecke durch das Zillatal mit Berührung der Ortschaften Nagyzorlencz und Prebul, während das Handelsministerium sich für die Strecke durch das Tental entschied und Furlug oder Remetepogangest als Anschlußpunkt der Karansebeser Strecke bezeichnet. Ferner beantragt das Ministerium keine direkte Strecke von Szerecs nach Neficza, da die Terrainverhältnisse dort keine günstigen seien, sondern eine Abzweigung nach M o n e a.

Der ständige Ausschuss beantragt ferner, daß das Munizipium zu der Lugos—Neficzaer Strecke einen Beitrag von 400.000 Kronen, zu der Karansebes—Neficzaer Strecke 100.000 Kronen votiere, welche Summen durch eine 1½%-ige Komitatssteuererhöhung Deckung finden sollen, von welchen Summen ½ bei Beginn des Baues, ¼ bei Niederlegung des Geleises und ¼ bei Eröffnung der Bahn fällig werden. Diesen Beitrag aber votiert das Komitat nur dann, wenn die Kombination über Prebul und Zorlencz durchgreift. Dr. J l e s G e r g e l y beansprucht für die Strecke Karansebes—Neficza einen größeren Beitrag, doch wurde sein Antrag der Lugos—Neficzaer Relation 300.000 und der Karansebes—Neficzaer 200.000 zu votieren abgelehnt, da die Strecke Karansebes—Neficza bloß 25, die von Lugos nach Neficza aber 64 Kilometer beträgt.

Auf Antrag des Vizegespanns wurde beschlossen, daß am 20. d. M. unter Führung des Obergespanns Dr. Joltan v. M e d v e eine Massendeputation beim Handelsminister vorspreche. Die Deputation wird den Bischof Dr. H o s s u, ferner die Abgeordneten Dr. Alexander P l o s s, Karl S u s a r und Dr. Elemér J a l a b f f y ersuchen, beim Minister zugunsten des Projektes zu intervenieren und wird auch der Staatssekretär Emerich v. J a l a b f f y bittlich darum angegangen werden, das Projekt mit seinem Einfluß und seinem Wohlwollen zu fördern.

Der Deputation werden sich anschließen: Gustav v. T a v y, Dr. Josef Kenyész, Dr. Georg Dobrin, Dr. Georg Popovits, Daniel v. Mikolits, Karl Fialka, Dr. Ferdinand Fränkl, Arthur Bukovinßky, Heinrich Recht, Konstantin v. Battyanßky, Alexander Laßlo, Dr. Martin Rottenberg, Sigmund Schießler, Dr. Dóme Florescu, Ottav Vordan, Dr. Aurel Valean, Patrizius Dragalina, Bela Biro, Rudolf Reitter, Julius Huszarak, Ludwig Sera, Mathias Ballya, Arnold Galmaggi, Arpad Biro, Anton Hohn, Karl Suffich, Anton Utnacza und Nikolaus Belesa.

Nach Erledigung der übrigen minder wichtigen Angelegenheiten wurde die Kongregation durch den Vorsitzenden geschlossen.

Zum Ackerbau-Budget.

Budapest, 16. Dezember 1911.

(P. C.) Ackerbauminister Graf Bela Serenyi hatte am verfloffenen Donnerstag einen guten Tag. Er antwortete auf die bis dahin in der Debatte über sein Budget vorgebrachten Bemerkungen und unversehens entstand ein recht interessantes und reichhaltiges Programm, welches den Beifall des ganzen Hauses fand. Es hatte sich während der Minister sprach eine solch behagliche, freundliche Stimmung entwickelt, in welcher auch die geistreiche Schlagfertigkeit als vollgiltiges Argument akzeptiert wurde. Der Minister sagte unter Anderem:

„Wir haben keine Agrarzölle, sondern Schutzölle.“ Freilich, freilich haben wir Schutzölle, nur ist der Unterschied einfach der, daß der Schutzoll für Agrarprodukte teilweise prohibitiveölle sind und die ausschließliche Einfuhr lebenden Schlacht- und Stechviehes auch in dem Falle verhindert würde, wenn ein Ochse, oder ein Schwein eine Million Kronen kosten würde, während der Import von Industrieprodukten einfach eine Frage des konvenierenden Preises ist. Und auf das Industrieprodukt kann man wenigstens zeitweise verzichten, während der Magen täglich Nahrungszufuhr fordert.

Doch das war nur ein Aperçu in der Rede und das Positive der Pläne des Ministers war in so reicher Fülle gegeben, daß Jedermann sich sagen mußte, daß die landwirtschaftlichen Interessen in vorzüglichen Händen ruhen und daß der Ackerbauminister Alles, was nur möglich ist, zu tun und zu schaffen gedenkt, damit der Landwirt alle Tage sein Huhn im Topfe habe.

Der Ackerbauminister streifte auch die Totalisateurfürage. Mit einzelnen Dingen geht es so wie mit infektiösen Krankheiten. Sie machen unaufhaltsam ihren Lauf und es gibt keinen Halt. Dem Totalisateurfür geht es jetzt schlecht, warum sollte ihm nicht auch bei uns ein Bein gestellt werden? Unseres Wissens haben die Pferderennen und alles, was drum und dran hängt, den Zweck, die Pferdezuucht zu hegen. Nun soll der Totalisateurfür als Vorspann dienen, um andere Sportzweige vorwärts zu bringen. Jedenfalls wird der Minister, bevor er definitive Entschlüsse trifft, sich über die Sportzweige, in deren Dienst der Totalisateurfür gestellt werden soll, eingehend informieren lassen, wohin die beträchtlichen Eintrittspreise bei den Veranstaltungen des Menschensports gelangen und ob diese nicht mehr als genügend sind, um alle Bedürfnisse dieses Sportzweiges zu befriedigen. Die Freunde des Turfs lassen sich Vieles gefallen, wenn es im Interesse des Turfs geschieht; sie billigen es auch, daß ein Teil für Wohltätigkeitszwecke verwendet wird, daß aber blühende Konkurrenz-Sportzweige mit ihrem Gelde souleniert werden sollen, ist vielleicht doch keine billige Zumutung.

Unter allgemeiner Aufmerksamkeit und Zustimmung erörterte der Minister seine Pläne über die Verwaltung der staatlichen

Bäder, die keineswegs die Aufgabe des Staates bilden kann, weshalb hier das Pachtssystem das einzig richtige ist. Auch auf zahlreichen anderen Gebieten seines Ressorts stellte der Ackerbauminister zielbewußte Reformen in Aussicht.

Die Opposition schloß sich den Beifallkundgebungen der Mehrheit an, der am Schluß seiner mehr als zweistündigen Rede von allen Seiten beglückwünscht wurde.

Tagesneuigkeiten.

Bischof Bazul Hossu — schwer krank.

Wie wir mit Bedauern vernehmen, liegt der Bischof in einem hauptstädtischen Sanatorium schwer krank darnieder. Der Bischof, der jahrelang an der Spitze der Lugoser Diözese stand, wurde bekanntlich vom König zum Bischof von Szamosujvar ernannt. Schon als er vor ungefähr drei Wochen zur Eidesleistung nach Wien sich begab, war sein Gesundheitszustand kein befriedigender; dazu kam, daß er sich auf dem Rückwege eine Erkältung zuzog, was eine Verschlimmerung seines Zustandes zur Folge hatte. Gestern nachmittags fand unter dem Vorsitz des Professors Baron Dr. Friedrich Koranyi ein Konsilium statt. Für den erkrankten Bischof gibt sich lebhaftes Interesse kund.

Neuer Advokat. Der in Lugos bestbekannte Advokaturkandidat Dr. Michael F r e u d e r, hat, wie wir erfahren, die Advokaturprüfung bestanden. Der neue Advokat, dem diesen Erfolg hier gewiß Jedermann gönnt, wird sich in Balincz niederlassen.

Sylvesterfeier. Der Ausschuss des Vereins Lugoser Kleinkaufleute faßte in einer am 15. d. M. unter Vorsitz des Präses Trajan P. K a c z abgehaltenen Sitzung den Beschluß in den Vereinslokalitäten (Cafe Royal) eine Sylvesterfeier mit Damenabend zu veranstalten, zu welcher die Vereinsmitglieder mit dem Bemerkten geladen werden, daß auch Gäste gerne gesehen sind.

Plötzlicher Tod. Den Karansebeser Stadthauptmann Kornel Drago mir ereilte Mittwochabend ein plötzlicher Tod. Drago mir war mit dem Abendzuge in Lugos angelangt und begab sich auf das Komitatshaus. Er wurde daselbst von plötzlichem Unwohlsein überfallen und wurde durch den Portier in die Amtslokalität des Hon.-Obernöters Johann Milutinovits gebracht. Bis ein Arzt requiriert wurde, hatte ein Schlaganfall dem Leben des in den besten Jahren stehenden Mannes ein jähes Ende bereitet. Der Leichnam des Verstorbenen wurde Donnerstagabend nach Karansebes überführt, woselbst Samstag die Beerdigung des Verbliebenen unter großer Teilnahme stattgefunden hat. Sowohl die hiesige Polizei, als auch der Komitatsbeamtenkörper waren bei dem Begräbnis deputativ vertreten.

Kinderbekleidung. Heute, Samstagabend finden in den Lokalitäten der Kasinorestaurations zwei Kinderbekleidungen statt; u. zw. wird die Pilaritas-Tischgesellschaft 30,

MÖBEL

Beste und billigste Einkaufsquelle
 bei äußerst solider Bedienung
 in der LUGOSER MÖBELHALLE des

LÖWY LIPÓT

Béla Becker

Schlosser, Dampf- und Wasserleitungsmonteur, übernimmt jede in dieses Fach schlagende Arbeit, Badezimmereinrichtungen und jedwede Schlosserarbeit zu billigsten Preisen. — Werkstätte: Weiss-Gasse.

die Bürgerliche Stammtischgesellschaft 31 Kinder mit Winterkleidern versehen. Die Bürgerliche Tischgesellschaft veranstaltet nach der Bekleidung eine gefellige Zusammenkunft.

Sylvester-Feier. Das „Lugoser Arbeiter-Heim“ veranstaltet zugunsten seiner Bibliothek am 31. Dezember l. J. im Saale des Hotel „Konfordia“ eine mit Tanz und Jux-Tombola verbundene Sylver-Feier.

Neuerlicher Erfolg des OMKE. Die Direktrice der hiesigen Mädchenbürgerschule Rosa Kis eröffnete, in Anbahnung der nachträglichen Genehmigung einen Handelskurs. Der Schulinspektor wies jedoch das diesbezügliche Gesuch ab, so daß der Kurs schon fast hätte aufgelöst werden müssen, was namentlich die Schüler materiell stark beeinträchtigt hätte. Die Direktrice wandte sich an den hiesigen OMKE mit dem Ersuchen, er möge die Bewilligung der Eröffnung des Kurses für sich erwerben und sie mit der Ausübung betrauen. Trotzdem die Zeit stark vorgeschritten war und auch so manche Mängel konstatiert wurden, gelang es der Zentrale doch die Erteilung der Erlaubnis im Ministerium durchzusetzen, so daß der Handelskurs ungehindert wirken kann. Zu diesem wahrhaft schönen Erfolge des OMKE gratulieren wir.

Sitzung des Verwaltungsausschusses. Der Verwaltungsausschuß hielt Donnerstag den 14. d. M. vormittags um 9 Uhr unter Vorsitz des Obergespanns Dr. Joltan v. Medve seine ordentliche Monatsitzung. Es waren zu derselben erschienen: Vizegespan Aurel Jsef, Obernotär Dr. Joltan Talajdy, Hon.-Obernotär Johann Milutinovic, Oberfiskal Arpad Sulnok, Komitatsphysikus Dr. Max Leitner, Staatsanwalt Dr. Kristof Feher, technischer Baurat Alexander Laklo, Karl Hufar, Johann Boros, Dr. Georg Popovits, Dr. Benö Fischer, Konstantin v. Pattyanffy, Finanzrat Lantos, Arthur v. Gränzenstein.

Der Vizegespannsbericht meldet, daß die Veterinärverhältnisse im Laufe des vergangenen Monats günstige waren, indem weder unter dem Hornvieh, noch unter den Schweinen Seuchen auftraten. Ferner berichtet der Vizegespan über die zur Besserung der Straßen im Zuge befindlichen Arbeiten. Dem Berichte des Komitatsphysikus entnehmen wir, daß sich die sanitären Verhältnisse besserten. Die Cholera-Gefahr ist gänzlich beseitigt und die übrigen epidemischen Krankheiten, als Diphtheritis, Scharlach, Keuchhusten, Typhus sind in 83 Gemeinden sporadisch aufgetreten und hatten zumeist einen günstigen Ablauf.

In den Spitälern wurden 418 Kranke aufgenommen, hievon sind 126 als geheilt, 34 als Rekonvaleszenten entlassen worden. Mit Tod gingen 14 ab, während sich noch 232 unter Behandlung befinden.

Die Zahl der Sterbefälle betrug 685 und 5 Totgeburten. Von 241 unter 7 Jahren verstorbenen Kindern sind 121 keiner ärztlichen Hilfe teilhaftig geworden. Leichensetzierung wurde in 8 Fällen angeordnet.

Der Bericht des königl. Staatsanwalt

meldet, daß sich derzeit im Lugoser Gefängnisse 95 Häftlinge befinden, darunter 91 Männer und 4 Frauen. Auf Antrag des Vizegespanns wurde beschlossen die nächste Sitzung am Samstag den 13. Jänner nächsten Jahres abzuhalten, bei welcher Gelegenheit auch die Subkommissionen des Verwaltungsausschusses gewählt werden.

Der Beschluß der Stadt Lugos in Anwesenheit der Erwerbung von 12 Joch Arbarialfelder zum Bau der Artilleriekaserne zum Kaufpreise von 5000 Kronen, ferner von 139 Joch zum Exerzierplatz zu einem jährlichen Pachtzuschlag von 400 Kronen wird befürwortend dem Ackerbauministerium unterbreitet.

Der Schutz gegen Kinderkrankheiten steigert sich mit der Beförderung der Widerstandsfähigkeit. Um diese zu steigern, ist eine zweckentsprechende Nahrung nötig, die dadurch erreicht wird, wenn man den Kindern in der kalten Jahreszeit Lebertran verabreicht, welchem Zwecke am besten der Poltarsche entspricht, da derselbe keinen unangenehmen Geruch und Geschmack hat, leicht verdaulich ist und eine große Nährkraft in sich birgt. Eine Flasche 2 Kronen in Apotheken.

Ein treulofer Gehilfe. Der bei dem Schneidermeister Eugen Pollak bedienstete Schneidergehilfe Peter Milkovits scheint nicht nur ein Schneider, sondern auch ein Deutelschneider zu sein. Um auf leichte Weise zu Geld zu kommen, eruierte er, wo sein Meister Forderungen habe und besorgte dann das Inkasso ohne Wissen seines Arbeitgebers auf eigene Faust. Nachdem er auf diese Weise mehrere Beträge eingestrichelt hatte sucht er das Weite. Die Polizei ist nun bestrebt das Schneiderlein zu ermitteln und ihm zuzuführen: „Wozu denn in die Ferne schweifen?“

Vom Büchermarkte. Anlässlich der nahestehenden Weihnachtsfeiertage ist das praktischste Geschenk für unsere Kinder ein schönes Bilderbuch und für die reiferen ein Märchenbuch oder eine passende Zeitschrift. Alles was der Büchermarkt an Novitäten brachte, ist in der Buchhandlung Koloman Nemes in reichster Auswahl vorrätig und verweisen wir auf unsere heutige Annonce der Firma Nemes.

Vorlesung im „Lugoser Arbeiter-Heim“. Der Leitung des obgenannten Vereins ist es gelungen auch Herrn Oberarzt Dr. Emil Duschnik für einen Vortrag zu gewinnen. Der Vortrag findet Sonntag den 17. d. M. abends präzis 8 Uhr im Vereinslokale (Dobra-Gasse) statt, wozu nicht nur die Mitglieder, sondern auch Gäste freien Eintritt haben und gerne gesehen sind. Thema: „Gesundheitslehre“.

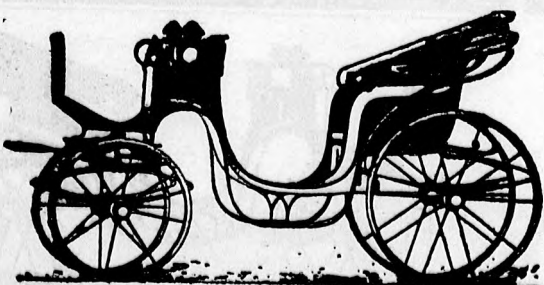
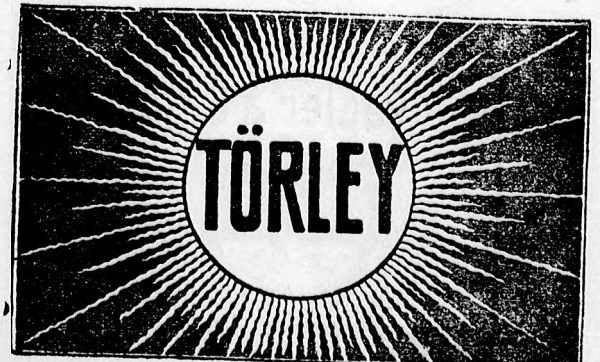
Außerordentliche Generalversammlung der städt. Repräsentanz. Die Repräsentanz der Stadt Lugos hält Mittwoch den 20. Dezember 1911 nachmittags 3 Uhr im Rathaus-Saale eine außerordentliche Generalversamm-

lung mit folgender Tagesordnung: 1. Bau der Artilleriekaserne. 2. Publizierung der Beschlüsse höherer Behörden. 3. Systemisierung einer 2. städt. Arzte-, einer 2. städt. Ingenieur-, einer Buchhalter-, einer Konzipisten-, einer Vizestadthauptmann- und mehrerer Polizisten-Stellen. 4. Antrag betreffs Erhöhung der Pflastermatttaxen. 5. Antrag betreffs Vermehrung der städt. Pensionsfondseinkünfte. 6. Gesuch des Bürgermeisters Arpad v. Marsovy um Zurechnung von 10 Jahren zu seiner aktiven Dienstleistung. 7. Verpachtung des Schankrechtes in den Honvedbaracken. 8. Gesuch der Witwe Stefan Grundböck um Bewilligung des Erziehungsbeitrages noch für ein weiteres Jahr für ihren Sohn Anton. 9. Antrag betreffs Bewilligung einer Unterstützung zur Bekleidung armer Schulkinder. 10. Zuständigkeitsangelegenheit des Adolf Schön. 11. Zuständigkeitsangelegenheit des Gaspar Biberle.

Arbeiter Invaliden- und Pensionsverein. Die Einzahlungen der Mitgliedsgebühren finden bei der Lugoser 100. Filiale des „Ungarl. Arbeiter Invaliden- und Pensionsverein“ jeden 1. Sonntag nach dem 1. und 15. jeden Monats von 3–5 Uhr nachmittags im Hotel „Hungaria“ (Vilecz Bela) nächst dem Bahnhofe statt.

Hotel Budapest in Szeged Arader-Gasse Nr. 6. (Anhang zu Grandhotel Tiba). Eingang bei der Haltestelle der Elektrischen am Klauzalplatz. Hofzimmer per Person mit Beleuchtung und Bedienung K. 1.60, Gassenzimmer per Person mit elektr. Beleuchtung und Bedienung K. 2.40. Sowohl Hof- als Gassenzimmer sind rein und hell. Beliebtestes Hotel des Publikums der Umgebung.

Allerbilligste Einkaufsquelle. David Schwarz größtes Kleiderwarenhause in Lugos, Szabellaplatz „Blaues Portale“ neben der „Schwarzen Kage“. Allergrößte Auswahl in Herren-, Knaben- und Kinderkleider, wie auch in Damenkonfektion, Reispelzen, Pelzröcken und Fußsäcken. Die konkurrenzlosen, allerbilligsten und streng festgesetzten Preise sind auf jedem Stück ersichtlich. Mehrforderung ausgeschlossen. Solide Bedienung. Um zahlreichen Zuspruch wird das p. t. Publikum höflichst ersucht. Wilhelm Hufar, Geschäftsleiter. Hauptgeschäft: Nagyikinda. Begründet im Jahre 1886. Filialen: Lugos, Arad, Nagyikinda, Nagybecskerek und Törökbecse.



PETER MERZIG, Wagenbauer u. Sattler
LUGOS

Klinzsy Pál-Gasse 2/a. (im eigenen Hause), unweit der Holzner'schen Holzhandlung, Karánsebesergasse.

Lager in neuen und reparierten



Kaleschwägen.



Übernimmt Reparaturen von Wagner-, Schmied-, Sattler- u. Lackierer-Arbeiten zu den billigsten Preisen

Moll's Seidlitz Pulver.

Milde auflösendes Hausmittel für Alle die an Verdauungsbeschwerden und den anderen Folgen einer sitzenden Lebensweise leiden.
Preis der Original-Schachtel 2 Kronen.
In den Provinz-Apotheken verlange man MOLL's Präparat.

Moll's Franzbranntwein u. Salz.

Schmerzstillende und kräftigende bestbekanntes und altbewährtes Hausmittel gegen Gliederreissen und Erkältungskrankheiten aller Art.

Original-Flasche K. 2. -
Erfüllbar in allen Apotheken und Drogerien.

Hauptverfand bei Apotheker A. MOLL
k. u. k. Hoflieferant, Wien, I. Tuchlauben 9.

Vortreffliches Schutzmittel!

MATTONI'S
GISSHÜBLER
natürlicher
ethalischer
SAUERBRÄUW



gegen alle Infektions-
Krankheiten;
dem roten
Granitfelsen
entspringend.
Bei vielen Epidemien glänzend bewährt.

Große Makkabäerfeier in Temesvár.
Der Temesvárer Zionistenverein veranstaltet heuer am 23. d. M. in dem großen Saale des Hotels Kronprinz eine ganz aparte, mit Tanz und Konzert verbundene Makkabäerfeier, deren Arrangement Männer aus den intelligentesten Kreisen Temesvárs übernahmen und dies daher ein grandioses Fest zu werden verspricht. Das Programm bietet eine Fülle auserlesenen Kunstgenusses. Die ausgezeichnete Militärkapelle des 29. Infanterieregimentes wird die Ouvertüre aus der Oper „Mignon“ und eine ungarische Rhapsodie von Liszt vortragen. Die Festrede hält der Budapester Advokat Dr. Nison Kahan. Das Künstlerpaar Herr und Frau Waldeck-Brück wird Gesangsstücke und der ausgezeichnete Künstler des Nationaltheaters Oskar Berégi Gedichte vortragen. Es ist voraussichtlich, daß diese Feier einen überaus guten Erfolg erzielen wird.

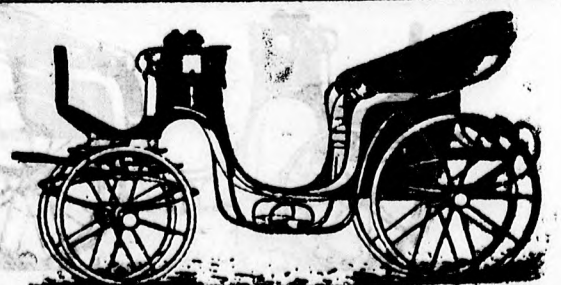
Suspendierung der Sonntagsruhe am Sylvestertage. Da der Sylvestertag in diesem Jahre auf einen Sonntag fällt, hat der Minister beschlossen, die Sonntagsruhe an diesem Tage zu suspendieren.

Papier à Cigarettes**ABADIE****JOSEF MAJOROS, Wagenbauer**

Eigenes Haus. Lugos, Olloságer-Strasse 6. Telefon-Nr. 268.

Ständiges Lager in neuen und renovierten Wagen. Übernimmt Schmiede-, Wagner- und Lackiererarbeiten. Renovierungen und alle in dieses Fach schlagende Arbeiten werden prompt und pünktlich ausgeführt.

Billige und reelle Bedienung. Preiskurant gratis.

**Vergessen Sie nicht**

ihre

Visit- und Neujahrskarten-Bestellungen

infolge des herannahenden Neujahres ehestens aufzugeben. Wir liefern die Karten mit schönem, reinem Druck, prompt u. billigt.

Große Auswahl! Telefon 161. Große Auswahl!

fusvéth & fioffer, Buchdruckerei, Lugos, Bonnaz-G. 18.

Weihnachtsgeschenke im großen Buch- und Papierwarenhause Aupitz. Die seit vielen Jahrzehnten am hiesigen Plage bestehende und erst jüngst mit der goldenen Medaille prämierte Buchhandlung Adolf Aupitz stellt in ihren heurigen Auslagen eine reiche Fülle der interessantesten Novitäten des Büchermarktes, wie auch eine riesige Auswahl der feinsten Erzeugnisse der Papierindustrie zur Schau, so daß sich das Auge an der Mannigfaltigkeit der Schaufenster nicht genug weiden kann. Jugendschriften, Modezeitungen, Novitäten der Literatur aller Länder, Bilderbücher, Kassetten mit feinstem Briefpapier, eine überaus reiche Kollektion der herrlichsten Ansichtskarten, Kanzlei- u. Bureau-requisiten, Musikalien, kurz Alles was in diese Branche schlägt ist in überaus reichem Assortiment in diesem erstklassigen Warenhause am Lager, weshalb wir selbst der werten Aufmerksamkeit unserer geehrten Leser bestens anempfehlen.

Künstlerabend. Heute, Samstag abends veranstaltet die bestbekannte u. beliebte hauptstädtische Primadonna Feledi Boriska mit einer Künstlergarde ersten Ranges im Stadttheater einen Künstlerabend. In Begleitung der ausgezeichneten Künstlerin befindet sich auch die gewesene Soubrette Primadonna des Budapester Volkstheaters Irene Kopolnai, sowie die ausgezeichnete Schauspieler Josef Dicskay und Lajos Szentivanyi. Das Programm ist so ein amüsantes, daß wir einen recht angenehmen Abend verbürgen können.

Diebstahl. Die in der Redelkogasse wohnhafte Frau Samuel Groß erstattete bei der Polizei die Anzeige, daß ihr am 15. d. M. aus ihrer Wohnung ein Wintermantel und eine zirka 10-12 Kronen enthaltende Geldbörse gestohlen wurde. Der Gesamtschaden beträgt 100 Kronen. Die Polizei hat die Recherchen eingeleitet.

5000 Paar Schuhe

werden von dem M. Deutschen Schuhwarengeschäft in unserem Lokale in separater Abteilung

zu staunend billigen Preisen verkauft.

Herren Chevreux- und Box-Schuhe	8-10 Kronen
Herren Amerikaner-Schuhe	10-12 "
Damen hohe Chevreaux- und Box-Schuhe	8-10 "
Damen Halb- und Spangen-Schuhe	7-9 "
Kinder-Schuhe	2-4 "
Knaben- und Mädchen-Schuhe	4-8 "
Herren-, Damen- und Kinder-Hauschuhe	1.50-4 "

Wir bemerken, dass das ganz feine und moderne Waare ist, und empfehlen dem geehrten Publikum unser Lager zu besichtigen und sich von den staunend billigen Preisen zu überzeugen.

S. Wolf & Sohn

LUGOS

Telefon 145.

vis-à-vis dem Hotel „König v. Ungarn“

Lugos r. t. város polgármesterétől.
15824—1911. kig. szám.

Verseny tárgyalási hirdetmény.

Lugos r. t. város tanácsa az 1912. évi alább felsorolt szükséglet biztosítása céljából 1911. évi december hó 28-án délelőtt 11 órakor a polgármesteri hivatalban újabb nyilvános versenytárgyalást fog tartatni és pedig:

1. Rendőr, szolga, kézbesítő és állandó tűzorségi személyzet egyenruházatára.

Megjegyeztetik, hogy csak szabályszerűen kiállított és pecséttel lezárt sértetlen borítékban elhelyezett s közvetlenül, vagy posta útján beadott ajánlatok (lásd közszáll. szabályrendelet 1. minta mellékletét) fognak tárgyalás alá vétetni.

Az ajánlat borítékja „Lugos város polgármesteri hivatalának” címezendő s azon „Ajánlat a 15824/1911. kig. sz. hirdetéssel kiírt” felirat alkalmazandó.

Az ajánlatok legkésőbb 1911. évi december hó 28-án d. e. 11 óráig a polgármesteri hivatalhoz adandók be.

Bánatpénzül a vállalati összeg 5% készpénzben, biztosítékképpen értékpapírokban vagy pénztintézetű betétkönyvben a városi pénztárnál letétbe helyezendő és a letéti nyugta az ajánlathoz melléklendő. A mennyiben a vállalati összeg előre megállapítható nem volna, úgy a vár. számvevőségél felfektetett szállítási feltételekben meghatározott összeg lesz bánatpénzül leteendő.

A versenytárgyaláson az ajánlattevők, vagy azok igazolt képviselői jelen lehetnek.

A szállítandó cikkek részletes jegyzéke és a szállítási feltételek a vár. számvevőségél hivatalban a versenytárgyalás napjáig a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Az egyenruházatra benyújtott ajánlatokhoz nyári és téli szövetminták csatolandók.

Az ajánlatok elfogadása felett a városi képviselőtestület határoz s ajánlattevők ajánlataikkal a végleges döntésig kötelezettségben maradnak.

Oly ajánlattevők, kik a kérdéses szükségleti ipari munkák teljesítésének törvényes képviseltetésével nem bírnak, kötelesek már ajánlatukban ily képesítéssel bíró megbízottat megnevezni és annak képesítését igazolni.

A szállítás elnyerője a szállítandó összes cikkeket, amennyiben azok a magyar szent korona területén előállítatnak (egyenruházati szövetet, lábbeli anyagot érve), teljesen a hazai ipar révén tartozik beszerezni és kötelességei teljesítése tekintetében magát úgy az alólírt hivatal közegeinek, mint a m. kir. kereskedelmi muzeum, illetőleg a kereskedelmi m. kir. miniszter szakközegei ellenőrzésének is alávetni.

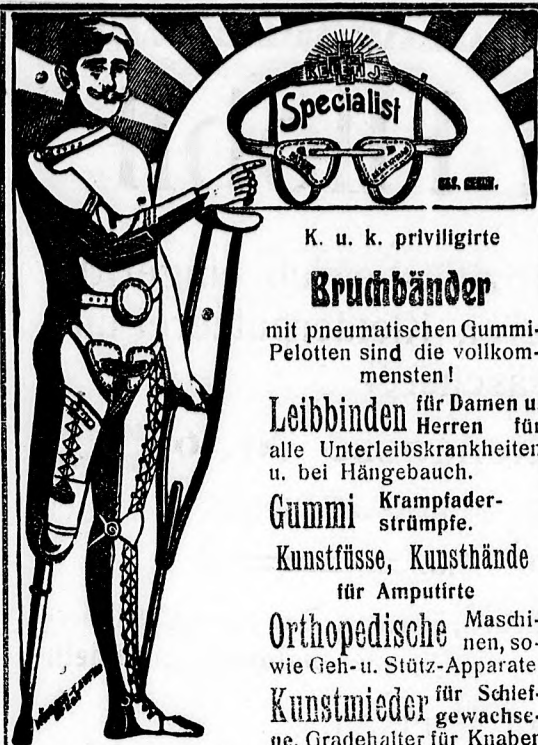
A hazai származásra vállalt kötelezettség alól csak a belügyminiszter adhat felmentést a kereskedelemügyi miniszter hozzájárulásával.

Amennyiben ajánlattevők, kik ajánlatuk benyújtásakor alólírt versenytárgyalást hirdető hatósággal semminemű összeköttetésben nem állottak és illetve előtte ismeretlenek, tartoznak szállítóképességüket és megbízhatóságukat azon kereskedelmi és iparkamara bizonyítványával igazolni, melyhez vállalatuk telepe szerint tartoznak.

Végre megjegyeztetik, hogy a vár. képviselőtestület fentartja a jogot, hogy a beérkezett ajánlatok között az ajánlat árakra való tekintet nélkül szabadon választhasson.

Lugos, 1911. december 11-én.

Dr. Florescu, polgárm.-h.



K. u. k. privilegirte

Bruchbänder

mit pneumatischen Gummi-Pelotten sind die vollkommensten!

Leibbinden für Damen u. Herren für alle Unterleibskrankheiten u. bei Hängebauch.

Gummi Krampfadernstrümpfe.

Kunstfüsse, Kunsthände für Amputirte

Orthopedische Maschinen, sowie Geh- u. Stütz-Apparate.

Kunstmieder für Schiefgewachsene, Gradhalter für Knaben

und Mädchen, sowie sämtliche zur Krankenpflege gehörige Artikel werden nach dem neuesten System der modernen Technik zu billigsten Original Fabrikpreisen erzeugt.

Neueste illustrierte Preislisten mit ca. 3000 Illustrationen und den dazu gehörigen Gebrauchsanweisungen werden gratis und franko versendet durch die Fabrik k. u. k. priv. Bandagen und medicinischer Specialitäten.

KELETI J. BUDAPEST, IV., Koronaherzeg utca 17.

Gegründet. 1878.

Telefon 13-67.

Alleiniger Vertreter: Tóth Adorján Gyula, „Venus“ Droguerie.

Lugos rend. tan. város polgármesterétől.
15791—1911. kig. szám.

Hirdetmény.

Közhirre teszem, hogy a nagyméltóságú földmivélségi m. kir. Miniszter ur a jövő 1912. év január hó 2-ától kezdődőleg a lugosi m. kir. földmivélséskolában 8 hetes mezőgazdasági és háziipari ingyenes téli tanfolyamot rendez, melyre 18. és 20. életkort betöltött gazdafiú vétetik fel.

Ezen tanfolyam az oktatás nyelve magyar. A tanfolyam hallgatók napi két

órai elméleti oktatáson kívül az állatok gondozása, takarmányozása és takarmány előkészítésén, valamint az esetleg előforduló gazdasági munkákon kívül, különösen háziipari foglalkoztatásban részesülnek és pedig kosárfonás, seprőkötés, egyszerű gazdasági eszközök és könnyebb bognármunkák készítésében.

A tanfolyam teljesen ingyenes s a hallgatók a tanfolyam tartama alatt teljes ellátást (élelmezés, fűtés, világítás, mosás) ingyenesen kapnak.

A háziipari foglalkoztatás körében készített háziipari tárgyakból mintapéldányokat szintén ingyenesen kapnak.

Lugos, 1911. december 9-én.

Dr. Florescu, polgármester-h.



Ein heller Kopf

macht sich die Fortschritte zu eigen, die die Nahrungsmittel-Chemie den Hausfrauen beschert hat.

Dr. Detker's Backpulver á 12 h. dient als Ersatz für Germ oder Hefe, macht Guglhupf, Lorien, Linzer Teig und alle sonstigen Bäckereien und Mehlspeisen lockerer, größer, wohlschmeckender und leichter verdaulich.

Dr. Detker's Puddingpulver á 12 h. mit Milch gekocht, geben eine knochenbildende delikate und billige Nachspeise für Kinder und Erwachsene.

Dr. Detker's Vanillinzucker á 12 h., dient zum Vanillieren von Schokolade, Tee, Puddings, Milch, Saucen, Cremes, zum Bestreuen aller Art Mehlspeisen u. Bäckereien und ersetzt die teure Vanille-Schote vollkommen. Der Inhalt eines Päckchens entspricht 2-3 Schoten guter Vanille.

Ausführliche Gebrauchsanweisung auf jedem Paket. Ueberall in den Kolonialwaren-Geschäften vorrätig. Rezepte gratis.

Dr. Detker, Baden—Wien.

Zu haben in Lugos bei Alfred Fischl und Georg Raikovits.

An das p. t. Publikum!

Erlaube mir das p. t. Publikum höfl. zu verständigen, dass ich das bestrenommierte

fotografische Atelier des Herrn Josef Hirsch

vom 15. Dezember an in eigener Regie weiterführen werde.

Auch habe ich sämtliche Aufnahmen (Platten), welche im Atelier Hirsch verfertigt wurden, käuflich an mich gebracht, und ist so das p. t. Publikum in der Lage, Bildernachbestellungen von allen Aufnahmen, welche im Atelier Hirsch gemacht wurden, noch nach Jahren in meinem Hauptgeschäfte (Lugos, Kirchengasse) zu erhalten.

Indem ich jene Kunden, welche bisher ihr Vertrauen Herrn Josef Hirsch schenken, bitte, ihr Wohlwollen mir übertragen zu wollen, werde ich auch in Zukunft bestrebt sein, durch billige und allerbeste Arbeit, meinen guten Ruf zu erhalten, das heisst meine hochverehrten Kunden wie bisher zufrieden zu stellen.

Hochachtungsvoll

Ervin Karger, Fotograf

Telefon Nr. 232.

Ausgezeichnet mit der goldenen Medaille.

Johann Hlobil

Erste Lugoser auf Elektrizitätsbetrieb eingerichtete Anstalt für Stofffärberei, Kleiderputzerei und Dampfwäscherei

== L u g o s, Kirchengasse Nr. 6 ==

(im eigenen Hause, neben der röm. kath. Kirche).

== TELEFON 218. ==

Übernimmt allerlei Kleider zum **färben**, Herren-, Damen- und Kinderkleider zum **putzen**, wie auch allerlei Wäsche zum **waschen** und **bügeln** bei billigen Preisen.

HINGERICHTET

ist jeder Blick auf den berühmten
== SCHÖNHEITS-PFLEGEMITTEL ==

VIOGA

Crème Preis 1.- K
Seife „ -.60 „
Pouder „ 1.- „
Haarfarbe „ 2.- „

welche verblüffend weiss und rein den Teint machen.

WEISS' wohl-schmeckender und wohl-riechender feinsten

Leberthran

für Kinder u. Erwachsene das beste Stärkungsmittel.

Preis 1 Flasche 2 Kr.

Aufeinander Erzeuger:

Weiss S. Sándor Apotheker

«Zum Goldenen Kreuz»

Temesvár-Stadt, Domplatz Nr. 2-6.

Zu haben in Lugos bei Apotheker V é r t e s, in Karánsebes bei Apotheker Müller, in Pancsova bei Apotheker Bauer.

--- Diskreter Postversandt zweimal täglich. ---
Bestellungen über 10 Kronen werden franko gefendet.



Klithia-Puder

zur Pflege der Haut,
Beschrönerung und Verfeinerung des Teints.
Elegantester Toilette-, Ball- u. Salonpuder,
weiß, rosa oder gelb.

Chemisch analysiert und begutachtet von Dr. J. J. Pohl, k. k. Professor in Wien. — Auerkennungs-Schreiben aus den besten Kreisen liegen jeder Dose bei.

GOTTLIEB TAUSSIG

Fabrik feiner Toilette-Seifen und Parfümerien
k. u. k. Hof- und Kammerlieferant.

Preis einer Dose K 2.40

Haupt-Niederlage: Wien, I., Wollzeile 3.

Zu haben in Lugos Reht & Schwarz Huczik & Comp. und Fischer J.

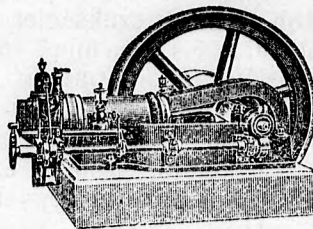
ROHÖL-
SAUGGAS-
DIESEL-
BENZIN-

MOTOREN UND LOKOMOBILEN

PROMPTE
LIEFERUNG

GÜNSTIGE
ZÄHLUNGS-
BE-
DINGUNGEN

WEIT-
GEHENDSTE
GARANTIE



Dresdner Motorenfabrik Akt.-Ges.

Deutschlands älteste und grösste Motorenfabrik

GENERALVERTRETUNG:

Ignatz Gelért & Co.

BUDAPEST, V., Kohárygasse 4

(Ecke Alkotmány-Gasse)

Für Klavierspieler!

Ein jedes Klavier stimmt
rein und tadellos zu 5 Kr.
per Klavier.

Hugo Ringel
Bemgasse Nr. 12.

Meine große

Weihnachts

Musterkollektion ist erschienen. Ueberrifft an Auswahl und in Hinsicht auf die Preise jede bisher existierende Musterkollektion.

Es ist empfehlenswert diese Musterkollektion schon jetzt zu verlangen, welche Jedermann franko zugeschickt wird.

- | | | | | |
|-----|-------------|--------------|--|--------------------------|
| 70 | cm. breiter | Tennisflanel | gute Qualität | 19 und 23 Kr. |
| 70 | " | " | engl. Flanel in dunklen Farben | 29 Kr. und aufw. |
| 70 | " | " | Schnurbarbet, starke Qual. | 27, 35 Kr. und aufw. |
| 75 | " | " | Karton, gute Qual. neueste Muster | 19 1/2 und 23 Kr. |
| 75 | " | " | Wash-Delain Neuheiten | 23 und 27 Kr. |
| 75 | " | " | Seidensaden Kleiderleinen | 23 und 31 Kr. |
| 75 | " | " | Batist- und Madelastickerei | 38 und 48 Kr. und aufw. |
| 120 | " | " | engl. Stoffe für Hauskleider | 39 und 48 Kr. |
| 120 | " | " | Diagonalfstoffe, gl. Farben | 49, 55, 68 Kr. und aufw. |
| 120 | " | " | Damenstoff schwarz u. dunkelblau | 45 Kr. |
| 140 | " | " | Homepun Kostüsstoff rein Wolle | 1.45, 1.75, 2.25 Kr. |
| 50 | " | " | Kleiderjammt in allen Farben | 68 Kr. und aufw. |
| 50 | " | " | gemust. Washjammt beste Qual. | 98 Kr. |
| 60 | " | " | Foulard u. Japan-Seide für Kleider | 85 und 1.15 Kr. |
| 50 | " | " | Taffet und Bongis Seiden in allen Farben | 68 u. 85 Kr. |
| | | | Fertige Blousen aus Wash-Double-Stoff | 1.90 u. 2.25 Kr. |
| | | | Neueste Sammtblusen Tegethoff und | schwarz 3.90 Kr. |

Geeignete Weihnachtsgeschenke in Damen Toiletartikeln. Bestellungen von 20 Kronen an werden franko geliefert.

Weiner Mátyás

Damen-Modewarenhaus

Budapest, VI., Andrassy-ut 3.

Weihnachtsmarkt! Büchermarkt!

Die Buch-, Papier- und Musikalienhandlung des
KOLOMAN NEMES

empfiehlt anlässlich der Weihnachten die zu dieser Gelegenheit in grosser Auswahl am Lager befindlichen Novitäten.

Jugendschriften zu den verschiedensten Preisen.

Luxus-Briefpapiere, Mappen, Souvenirs, Album, Aquarell- und Ölfarbenetuis und die neuesten Musikwerke zu billigen Preisen

Ferner

Bilderbücher, Weihnachtsbaumschmuck, Gesellschaftspiele

Reiche Auswahl in

Weihnachts- und Neujahrskarten.

Die neuesten Produkte des heurigen Büchermarktes.

Budapester Tapeziererwerkstätte

Lugos, Kirchengasse Nr. 33.

Beehre mich dem hochgeehrten Publikum von Lugos und Umgebung die ergebene Anzeige zu machen, dass ich am heutigen Tage in Lugos unter der Firma

Alexander Fleischmann

Kirchengasse Nr. 33

eine grösser angelegte Tapeziererwerkstätte ganz nach grossstädtischem Muster eröffnete. Meine seit 25jähriger selbständiger Tätigkeit in der Hauptstadt erworbenen Erfahrungen setzen mich in die angenehme Lage, für pünktlichste Arbeit und exakte Ausführung garantieren zu können.

Ich bemerke nebstbei, dass ich auch in Loco circa 10 Jahre als Werkführer in den grössten Werkstätten tätig war, daher ich Gelegenheit hatte den Geschmack des g. Publikums kennen zu lernen. Bitte daher versuchsweise Ihre Bestellungen zu machen.

Achtungsvoll

Alexander Fleischmann

Kirchengasse Nr. 33.

Ich halte ständig am Lager:

Divans von 32.— Kronen aufwärts. Peluchedivans von 74.— Kronen aufwärts.
Ottomans von 40.— Kronen aufwärts. Afrikamatratzen von 15.— Kronen aufwärts.

Geschäfts-Übernahme.

Wir beehren uns dem hochgeehrten Publikum höflich bekannt zu geben, dass wir das bestrenommierte

Herrenmode- und Schuhwarengeschäft

des Herrn FRANZ HORGER

käuflich erworben haben und es vom 15. Dezember l. J. unter unserem Namen weiterführen. Von dieser Zeit an werden sämtliche am Lager befindlichen Waren sowie Herren-, Damen- und Kinderschuhe, Hüte etc. unter dem Fabrikpreise verkauft.

Speziell machen wir das hochgeehrte Publikum auf unsere

■ ■ ■ GALOSCHEN-REPARATUR ■ ■ ■

aufmerksam.

Um zahlreichen Zuspruch ersuchen

EMÁNUEL ÉS WALLÁSEK

LUGOS, Haberehrn'sches Palais.

Übersiedlungsanzeige

Die im Jahre 1884 gegründete
Glas- und Porzellanhandlung
Jakob Kaufmanns Nachfolger

Hecker u. Kludsky

übersiedelte in das Haus
Széchenyigasse 5

vis-à-vis der Volksbank.

Ein Lehrling aus gutem Hause wird mit Bezahlung aufgenommen.

Keller zu vermieten.

Telefon 224. ■■■■ Telefon 224.

Lugos rend. tan. város polgármesterétől.
15962—1911. kig. szám.

Einladung.

Behufs Wahl der 24 (Zwanzigvier) ordentliche und 6 (sechs) Ersatz-Gewerbehilfen-Representanten in die Schiedsgerichts-Kommission für das Jahr 1912 wird am 31. Dezember 1911 vormittags 10 Uhr im Sitzungssaale der Lugoser Gewerbetreibendenlokalitäten eine

Generalversammlung

hiemit anberaumt, zu welchen P. T. eingeladen werden.

Lugos, den 12. Dezember 1911.

Dr. Traunfellner s. k.
vár. tan. mint iparh. biztos.

Wohnung zu vermieten.

In der **Bogjanerstrasse Nr. 14** eine aus 4 Zimmern, Vorzimmer, geschlossener Gang, Küche, Speisekammer, Keller und allen Nebenräumlichkeiten bestehende, mit elektrischer Beleuchtung versehene Wohnung zu vermieten.

Näheres in der „Hungaria“ Cementwarenfabrik.

Vom Bürgermeister der Stadt Lugos.
Zahl 15982—1911.

Kundmachung.

Von Seite des gefertigten städtischen Magistrates als erstinstanzliche Gewerbebehörde, wird hiemit kundgegeben, dass die Namensverzeichnisse der Lugoser Handels- und Gewerbetreibenden mit der durch dieselben im Jahre 1911 zur Einsichtnahme während der Amtsstunden im städtischen Expeditsamte aufliegen und können etwaige Reklamationen bis dahin eingebracht werden.

Lugos, den 12. Dezember 1911.

Dr. Florescu, Bürgermeisterstellv.

P. T.

Beehre mich dem g. Publikum zur gefl. Kenntnis zu bringen, dass ich in
Lugos, Bonnaz-Gasse
ein dem modernen Zeitgeiste entsprechend eingerichtete

Schuhmacher- Werkstätte

eröffnet habe. Durch die Kenntnisse, welche ich mir sowohl im In- wie auch im Auslande erworben, bin ich in der Lage allen Anforderungen zu entsprechen. Verfertige alle in das orthopädische Fach schlagende Arbeiten.

Reparaturen werden solid u. pürlich ausgeführt.

Die wohlwollende Unterstützung des g. Publikums erbittend, zeichne Hochachtungsvoll

Czeran Vasi

Schuhmacher

Lugos, Bonnaz = Gasse.

Erlaube mir dem g. Publikum die ergebene Anzeige zu machen, dass ich meine Arader, auf elektrischem Betrieb eingerichtete

Messing- u. Eisenmöbelfabrik

bedeutend vergrößert, vom 1. Mai 1. J. angefangen in die

József Köherceg-ut Nr. 11 verlegte.

Ich erzeuge und halte alle in dieses Fach schlagende Artikel, sowie Messingbetten, Kleiderrechen, Betteinlagen, Eisenrouleaux, Krankenrollwagen, Kinderbetten von der einfachsten bis zur modernsten Ausführung. Mich dem Wohlwollen eines g. Publikums bestens empfehlend, achtungsvoll

Karl Sarai, Grad

Messing- u. Eisenmöbelfabrikant.

PREISE:

Messingbetten	von K 100 aufw.
Waschtische	90 "
Nachtkästchen	70 "
Kinderbetten	90 "
Englische Betten	60 "
Engl. Waschtisch	50 "
Kinderbett mit Netz	20 "
Eisenbetten	10 "
Waschgestell	5 "
Betteinlagen aus Draht	9 "
" mit Eisenrahmen	16 "
Kleiderstöcke	10 "
Gartenstühle u. Bänke	120 "
Feuersich. Geldschranke	10 "
Kleiderkästen mit Spiegel	80 "



2-5

Kronen täglich

durch Ausübung von Strickarbeiten auf unserer «Venus»- od. «Jupiter»-Strickmaschine. Unterricht gratis. Geschlecht, Alter, Wohnort Nebensache. Erlernung in zwei Tagen. Garantierte Arbeitsnahme von uns. Verlangen Sie Auskunft.

Christlichen-Hausindustrie, Wien,

XVI/2, Gaullachergasse 12.

Überraschend billig sind die Preise im Modewarenhaus Brauch Ferenc

Lugos, „Palais Poporul“. Telefon 255.

Solide Bedienung!

Enorme Auswahl in Herbst- und Winterneuheiten! Doubl-Stoffe für Jacken und Kostüme. Engl. Damenkostümstoffe. Aparte Blousen und Kleidersamte.

Blousen-, Kleider- und Aufputz-Seide. Mode-Barchende und Flanelle.

Spitzen-Stoffe, Aufputz-Artikel. Spitzen-Vorhänge, Teppiche, Bettgarnituren,

Leinwände, Herren und Damenwäsche!

Kein Kaufzwang!

Preise konkurrenzlos!

Kein Kaufzwang!

Billigste Brennholzquelle.

Verkleinertes Brennholz ins Haus gestellt:

Rotbuche	100 Kg. K. 2.—
Weissbuche	100 „ „ 2:10
Roteiche	100 „ „ 2:20
Abfallholz	100 „ „ 1:80

Ab Fabrik mit 20 Heller billiger.

Zu bestellen bei der **Lugoser Schuhleisten- und Holzwaren-Fabriks-Aktiengesellschaft** (Telefon Nr. 247) oder in der Apotheke Rieger.

Großer Gelegenheitskauf

in dem englischen

Herren-, Knaben- und Kinder- **Kleiderwaarenhaus**

Özv. Schwarcz Simonné

Isabella- (Hauptplatz) LUGOS im Patzl'schem Hause

neben dem Stadthause.

Vertreter: ANTON SCHWANEK.

Für Erholungsbedürftige

bester Herbst- und Winteraufenthalt Seebad u. klim. Kurort Cirkvenica an der Adria. Den ganzen Tag Aufenthalt im Freien. Schöne und billige Balkonzimmer mit herrlicher Meeresaussicht und vorzügliche ungarische Küche in der ärztlich warm empfohlenen Pension Villa Adria, Deutsche Besitzer.

+ HILFE +

bei Blutstockungen etc. durch sicher wirkendes, unschädliches Mittel unter Garantie des Erfolges. Rat unentgeltlich. Frauen wenden sich vertrauensvoll, sofort an Arth. Hohenstein Berlin-Halensee, 6. Rückporto erbeten!

ÓH JAJ!



Muß eriticken an diesen Bösen Huften!

Bei Huften, Hellekeit und Verschleimung wirken rasch und sicher

Egger's Brustpastillen.

Schmecken vorzüglich und beeinträchtigen den Appetit nicht.

Per Karton 1 und 2 Kronen. Probekarton 50 Heller.

Haupt- und Versandtdepot:

Reichspalatin - Apotheke,
Budapest, VI., Váci-körut 17.

ÉLJEN!



Egger's Brustpastillen haben mich rasch befreit

Erhältlich in Lugos: Fischer János, Rieger Nándor, Vértes Lajos, Huczik és Tsa. Karánsebes: Alexandrovits Döme, Müller Fülöp. Német-Bogsán: Risztics Milán. Resiczabánya: Brada Ede, Csapó János gyógyszertárakban.



Nigrin
(Fernelendt)

Ist die beste Schuhcreme.
Überall erhältlich.
Jagdausstellung Wien prämiert mit der goldenen Medaille.

KECSKEMÉTI SÁNDOR
OPTIKER

== Temesvár, Agrar-Palais 7. ==

Ärztliche Instrumente, Verbandstoffe und Artikel zur :-: :-: Krankenpflege :-: :-: Alleinige Niederlage der Kodak-Gesellschaft für == Temesvár. ==



Photographische-Apparate. Grammophone und Tennis-... Sport-Artikel. ... Kodak - Apparate, Papiere und andere Erzeugnisse der Gesellschaft zu Original-Fabrikpreisen.

Elektrotechnisches Etablissement. - Vernickelungs-, Hohl- und Kunstschleif-Anstalt.

Telegramm-Adresse: **KECSKEMÉTI, TEMESVÁR.**
Telefon 220. Katalog gratis. Telefon 220.

An Dauerhaftigkeit unübertroffen
Etwas besseres als die
Fußboden-Lackfarbe

„Linolin“

gibt es nicht.
Zu haben nur in der Spezialehandlung:
:-: Alfred Fischl, Lugos :-:



Kolarits Nándor
Temesvár, Mercy-Salle

erfte und größte südung. Uniformierungs - Anstalt und Herrenkleideratelier empfiehlt sich zur Anfertigung von aller Arten Uniformen, Civil- und Sportkleidern sowohl in Qualität als auch in Schnitt und Ausführung dem heikelsten Ansprüchen entsprechend, bei mässigsten Preisen. Für solideste Bedienung bürgt das altbewährte Renommé meiner Firma.

Nur dann echt, wenn die dreieckige Flasche mit nachstehendem Streifen (roter und schwarzer Druck auf gelbem Papier) verschlossen ist.

Bis jetzt unübertroffen!!!



W. Maager's
echter gereinigter 

Leberthran

(in gesetzlich geschützter Adjustierung)
gelb per Flasche 2 K. - weiss per Flasche 3 K.

von **WILHELM MAAGER** in Wien.

Seit 1869 in der österreich-ungarischen Monarchie allgemein eingeführt.
Von den Herren Professoren und Aerzten mit Vorliebe verordnet.

Zu bekommen in den meisten Apotheken u. Drogerien.

General-Depot und Haupt-Versand für die österr.-ung. Monarchie bei:

Wilhelm Maager, Wien
III./3., Heumarkt 3.

Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.

Schutzmarke: „Anfer“

Liniment. Capsici comp.,
Erjab für **Anfer-Pain-Expeller**

ist ein altbewährtes Hausmittel, das seit langen Jahren als zuverlässige Einreibung bei **Gicht, Rheumatismus und Gelenksentzündungen** angewendet wird.

Warnung. Mindervertigi Nachahmungen wegen sei man beim Einfaufe vorsichtig und nehme nur Originalflaschen in Schachteln mit der Schutzmarke „Anfer“ und dem Namen **Nichter** an. - Zum Preise von 80 h, K 1.40 und K 2.- vorrätig in den meisten Apotheken; Haupt-Depot bei Josef von Török, Apotheker in Budapest. Dr. Nicters Apotheke zum „Goldenen Löwen“ in Prag, Elisabethstraße Nr. 5 neu.

Geeignete

Weihnachts- und Neujahrsgeschenke

im

Mode- und Teppich-Warenhaus

BRÜDER KLEIN

Lugos, Palais Vértés.

Telefon 237.

Streng feste Preise!

Villanyerőre berendezett cementárugyár,
beton-és vasbeton-építkezési vállalat

VASBETONSZERKEZETEK,
RABITZ-és ASZFALTMUNKÁLATOK
KIVÍTELE



"HUNGÁRIA"
LUGOS
GYÁR ÉS RAKTÁR SAJÁT HÁZBAN
BOGSÁNI-UT 14

SÜRGÖNYCZIM:
"HUNGÁRIA" CEMENTÁRUGYÁR. TELEFON 178.

Erzeugt und hält am Lager Cementröhren in jeder Dimension für Durchlässe und Kanäle, ferner Cementtröge mit Eiseneinsatz für Gemeinden, Herrschaften u. Private; Kunststein, Cement u. Marmorimitationen, Stiegenstufen, Zaunsäulen aus Beton, einfache und verzierte Cementplatten, Brunnenmuscheln u. s. w.

Übernimmt jedwede Beton-, Eisenbeton-, Asphalt- und Gyps-Deckarbeiten, wie auch Trockenlegung von feuchten Magazinen.

Verkauf en gros und en detail von Portland und Romancement, Kalk, Gyps, Stuccaturrohr, Isolierplatten, Theer, Carbolineum, feuerfesten Chamotteziegeln, Mörtelsteinstaub u. s. w.

Übernimmt jede Beton- und Eisenbetonbauten.

Pläne und Kostenüberschläge werden auf Verlangen bereitwilligst geliefert.